

XiXi Meta Spa

西溪水療館

設計者 | 何侯設計 / 何以立 侯貞夙
參與者 | 鍾靜嘉 周正峰 林子欣 蔡宜臻
攝影者 | Marc Gerritsen
空間性質 | 美容療養中心
坐落位置 | 中國
主要材料 | 石材、玉石片、胡桃木、柚木、茶色玻璃
面積 | 800 坪
完工日期 | 2012 年

Designers | Ho + Hou Studio Architects / Albert Ho, Jen-Suh Hou
Participants | Ching-Chia Chung, Marty Chou, Emily Lin, Yi-Chen Tsai
Photographer | Marc Gerritsen
Category | SPA treatment center
Location | China
Materials | stone, jade tablets, walnut, teak, brown color glass
Size | 2,644m²
Completion period | 2012

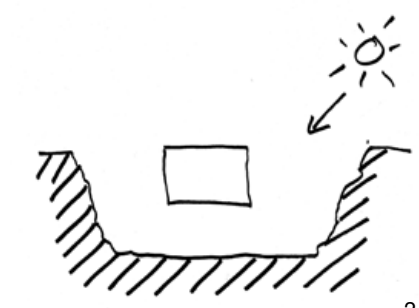
何以立
1984 美國休士頓大學建築學士 · 1986 美國哈佛大學建築系碩士
專業經歷：1986 Raphael Moneo Architects · 1987-1989 Schwartz/Silver Associate Architects Inc. 設計師 · 1991 美國麻塞諸塞州註冊建築師 · 1989-1996 PKSB 協同負責人 · 1997-至今 Ho + Hou Studio Architects, 何侯設計負責人 · 1996-1998 實踐大學空間設計系兼任講師 · 1997, 2000 東海大學建築系兼任講師 · 2001-2002 國立交通大學建築學院兼任講師 · 2003-至今 敬典文教基金會執行長 · 2005 誠品講堂主講人 · 2009-2010 臺北科技大學兼任講師 · 2011 誠品講堂主講人 · 抽象之謎—解碼現代主義的建築與藝術 · 2012 國立交通大學兼任助理教授

侯貞夙
1982-1985 國立台灣大學地理學士 · 1985-1988 哈佛大學景觀建築碩士 · 1989-1991 哥倫比亞大學建築碩士
專業經歷：1988-1989 Child Associates, Boston, 設計師 · 1991-1992 Rafael Vinoly Architects PC, New York 設計師 · 1992-1993 Perkins & Will, New York, 設計師 · 1994-1997 Kohn Peterson Fox Associates PC, New York 設計師 · 1996 美國紐約州註冊建築師 · 1997-至今 Ho + Hou Studio Architects, 何侯設計負責人 · 1997 淡江大學建築系兼任講師 · 2012 國立交通大學兼任助理教授

Albert Ho
1984 Bachelor of Architecture, University of Houston · 1986 Master of Architecture, Harvard University, USA
Experience | 1986 Raphael Moneo Architects · 1987-1989 Schwartz/Silver Associate Architects · 1991 Registered Architect, Massachusetts, USA · 1989 - 1996 PKSB, Partner · 1997 - present Ho + Hou Studio Architects, Partner · 1996 - 1998 Lecturer, Shih Chien university Department of Space design · 1997, 2000 Lecturer, Donghai University Department of architecture · 2001 - 2002 Lecturer, School of Architecture, National Chiao Tung University · 2003 - present Chief Executive Officer of Kingdoms Culture and Education Foundation · 2005 Esilite forum speaker · 2009 - 2010 Lecturer, Taipei University of Science and Technology · 2011 Esilite forum speaker, Decode modern architecture and art · 2012 Assistant professor, National Chiao Tung University

Jen-Suh Hou
1982-1985 Bachelor of Geography, National Taiwan University · 1985-1988 Master of Landscape Architecture, Harvard University · 1989-1991 Master of Architecture, Columbia University
Experience | 1988-1989 Child Associates, Boston, Designer · 1991-1992 Rafael Vinoly Architects PC, New York Designer · 1992-1993 Perkins & Will, New York, Designer · 1994-1997 Kohn Peterson Fox Associates PC, New York Designer · 1996 Registered Architect, New York State, USA · 1997 - present Ho + Hou Studio Architects, He Hou Design Leader · 1997 Faculty of Architecture, Tamkang University · 2012 National Chiao Tung University currently assistant professor

Albert Ho, Jen-Suh Hou



「西溪水療館」位於中國西溪濕地內，環境蒼翠，氛圍幽靜而享譽盛名。此作棲身於精品旅館之地下樓層，是一座隱密且主要服務頂級客層的水療會館，以富有歷史、綠蔭環繞的西溪作為聚點，結合在地風華，提供精緻的身心靈舒緩、慢食療養等別致體驗。何以立與侯貞夙設計師在此作並塑兩大特色，一方面抽象共鳴環境自然，另一方面刻劃精緻細節體現 Spa 本質，捕捉了頂級客層注重獨特體驗與感官細膩的偏好。

這座水療館設有獨立出入口通往旅館內部，能高度維繫住客隱私。水療館內部主要由兩個樓層組成，入口大廳設於 B2，在平面配置上以梯間作為中心，周邊場域配置呈現輻射狀編排。設計師期望突破既有的格局觀點，在內部創造一座獨立環境，儘可能排除樑柱、擴理修長比例，令公共空間以挑高明亮的殿堂形象示人。

連貫兩層樓的建築立面以灰岩圍封，左右挺立對稱，立面層疊磨稜多面的灰岩構成渾厚山壁，猶如大自然之縮影，自質樸的視覺感受詠讚了大地永恆。室內再用平光石材、透光玉石等材質框攏成特色內壁，界定出室內版圖，內外立面之間留下等距的深長溝隙，構築層層相套的空間感，令偌大會館宛若一只嵌入地下的巨盒。內外立面脫開的用意，是為了在溝隙間佈署光源，令人工照明從頂部灑落，產生自然採光般的感受，置身室內可見外側矗立的灰岩立牆與灑落光源，藉著天光般的視覺效果消弭封閉感，在明暗光影中亦加深內外牆體之殊異。它也肩負著抽象意涵：自外部原始皮層至內部精緻立面，呈現從粗糙到光潔的演變，隱喻 Spa 療養之功效。

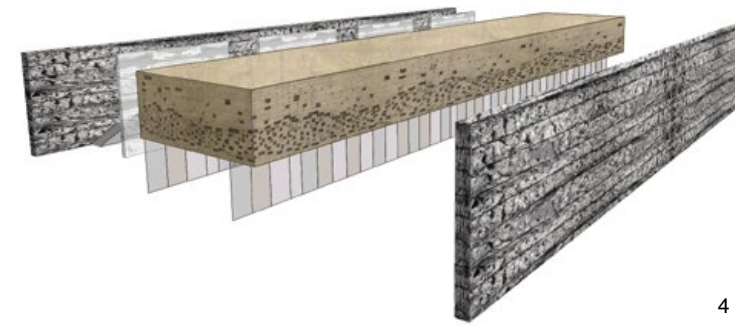
相較於大廳予人巍峨壑堂之感，一側的休憩廳則顯得低隱安靜，此區主要作為休憩、洽談之用，內部配置展示牆，能依照時節特性變換內容，延展各種主題情境。館內的淨化療程室則採取傳統佈局，多座房間縱向排列，規劃單人、雙人或閣樓式等房型，內部再透過構景、色調、質感與照明效果塑造氛圍。

上百坪的水療區分設男女池區，這座 8 米高的修長空間闢設天窗引入自然採光，由於不想打斷毗連的空間感，又必需維繫兩區隱私，因而在兩區之間設置休憩臺作為男女空間的界定牆，此一靈感來自土耳其浴場之設施，屏牆式椅背令兩側立面與頂上空間得以連貫延伸，呼應了無邊際水池的延續感。

在細部上，全作除了溫度、濕度均經由嚴格控制，給予最理想舒適的感受，照明鋪陳也擬仿自然光照的時序，隨著日間到夜晚進行色溫遞變。

1. 大廳，自外部原始皮層至內部精緻立面，呈現從粗糙到光潔的演變，隱喻 Spa 療養之功效。2. 設計概念手稿。

1. Lobby, from exterior facade to interior refined elevation, showing the evolution from rough to smooth texture as metaphor of the efficacy of the Spa therapy. 2. Design concept sketches



空間更進一步浸潤中國文化底蘊，將文人偏愛的玉石作為裝置元素，使其穿綴於全案之中，引人憶觸悠遠的東方文化，而玉石淨透恆久的特色，也喻示著凝留時光與美麗，回應 Spa 療程的最終目的。此作雖然採用古典玉材，造型手法卻企圖賦予新生，採用馬賽克般的手工鍛造將玉石嵌合於金屬框架內，再利用上下洗光突顯其剔透光彩，在奪目華美的外相裡載入了微燈具的實質功能。細望玉色，其中糅雜了灰米、黃綠，色澤潔潤且紋理雅致，不顯繁麗卻

多分清雅。連綴各樓層的玉石牆面，自大廳、廊道、梯間或水療區不斷蔓生，與質樸、深沉的灰岩牆身相互映照，形成了典雅精緻與雄渾壯美的視覺對比。

此作秉承何侯設計一貫素淨優雅、比例修長等特色，細部亦不斷製造精彩變化，以多種材質兼容並用，無論題材、選料都寓巧思於精工，整體低調而富意趣。全案也採用經典的淨簡色調，例如：岩灰色、胡桃木等深色調與灰米、黃綠色彩兩相對比，不難發現在複雜、多變的材料質感中，設計師仍然企圖釀造一份清靈氣息，除了利用砌造紋理創構實用與美感並俱之元素，亦於動線交匯的樞紐或端景處佈署藝術裝置，在空間流轉之中一再透過感官享受滋潤人心、刻劃美麗，細述對於美的永恆追求。採訪 | 劉蕙蘋

3. 入口大廳，貫穿兩層樓的高牆，挑高中庭以間接光源灑落構成聖堂感受。4. 立面材質變化模擬圖。5. 大廳，挑高修長的 8 米高空間，整體設計淨簡，以線條與比例共構美感。

3. Entry lobby with two-story high wall, atrium space with indirect light to form a cathedral like feeling. 4. Interior Elevations 5. Lobby, slender 8 meters high space, overall clean and simple design uses linear elements and plays with proportion to form the spatial aesthetic.





6. 休憩廳配置展示牆，能依照不同時節的需求進行變換內容。7. 內外立面之間留下等距的深長溝隙，構築層層相套的空間感。8. 休憩廳空間低隱安靜，主要作為休憩、洽談之用。9. 剖面圖。



7



8

6. Lounge area display walls which can be changed according to the season change. 7. Deep equidistant gap between exterior and interior facades to construct layers of spatial sense. 8. Lounge space maintains a low and hidden feeling mainly for rest, or quiet conversation. 9. Sections



9

建材分析 Material Analysis

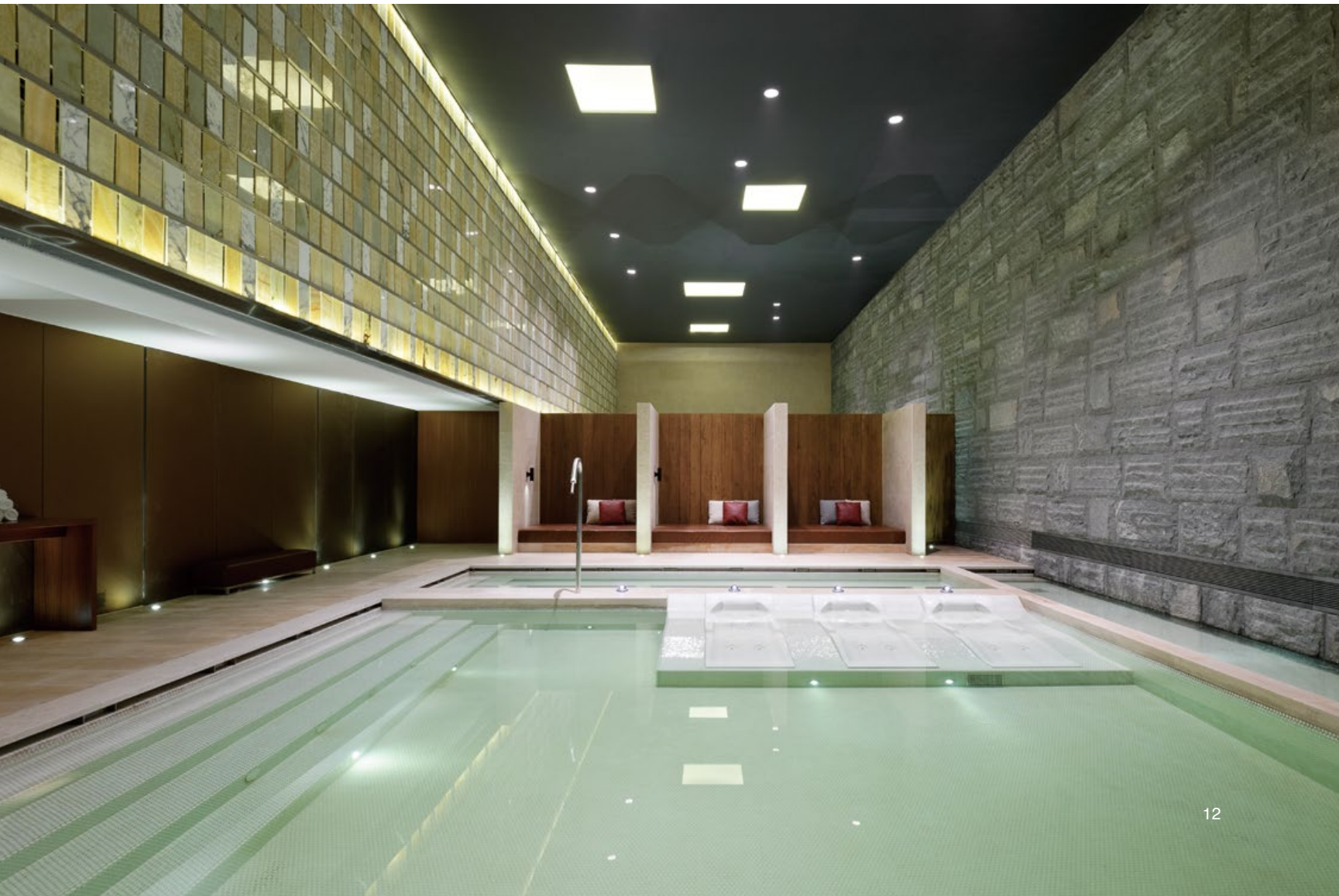
1. 採用粗石面、平光石面、可透光的玉石面，自外部原始皮層至內部精緻立面，呈現從粗糙到光潔的演變，隱喻著 Spa 療養之功效。2. 使用六千多片玉石砌造立面，利用玉石透光性發揮燈具效益。3. 胡桃木或柚木等材質構成溫潤寧靜的場域氛圍。
1. The use of rough textured stone, polished stone, translucent jade surface, from exterior to interior shows the evolution from rough to smooth as a metaphor of the effectiveness of the Spa. 2. More the 6,000 pieces of jade stone were used to construct the elevation, the translucent quality of the jade stone enhanced the light fixture quality. 3. Composition of Walnut and Teak wood constitutes a warm and peaceful atmosphere.

溝通重點 Communication Note

1. 品牌主要提供精緻的身心靈休息舒緩、慢食療養的別致體驗，空間設計需抽象共鳴環境特色，同時體現療養 Spa 本質。2. 注重獨特體驗與感官細膩，講究細節與質感。3. 儘可能排除樑柱、擴理修長比例，令公共空間挑高修長。4. 內外立面脫開，在溝隙間擬造天井效果，消弭室內封閉感受。
1. The Name brand provides exquisite body and mind soothing and infirmity experiences. The space design is abstract to resonant environment characteristics reflecting the essence of spa retreat experience. 2. Focus on the unique spatial experience and sensation, attention to detail and texture. 3. Minimize the exclusion of beams and columns, expand the elongated partition, allow for a high and slender public space. 4. Separate the indoors and exterior, create atrium effect in between space to eliminate the indoor closed in feeling.



10. B2 平面圖。11. B1 平面圖。12. 水療區開設天窗引入自然採光，在兩區之間設置休憩臺作為男女池區的界定牆，維繫空間的延續感。13. 動線之間的連接婉轉流暢，佈置藝術裝置。14. 梯間，氛圍寧靜溫雅，領人放慢腳步。
 10. B2 plan 11. B1 plan 12. Spa area skylights bring in natural light into water treatment area. Lounging platform separates the men and women pool areas but still maintains the continuity of overall space. 13. Elegant art installations between circulation. 14. Stairway, the general and quiet atmosphere leads to a slower pace.



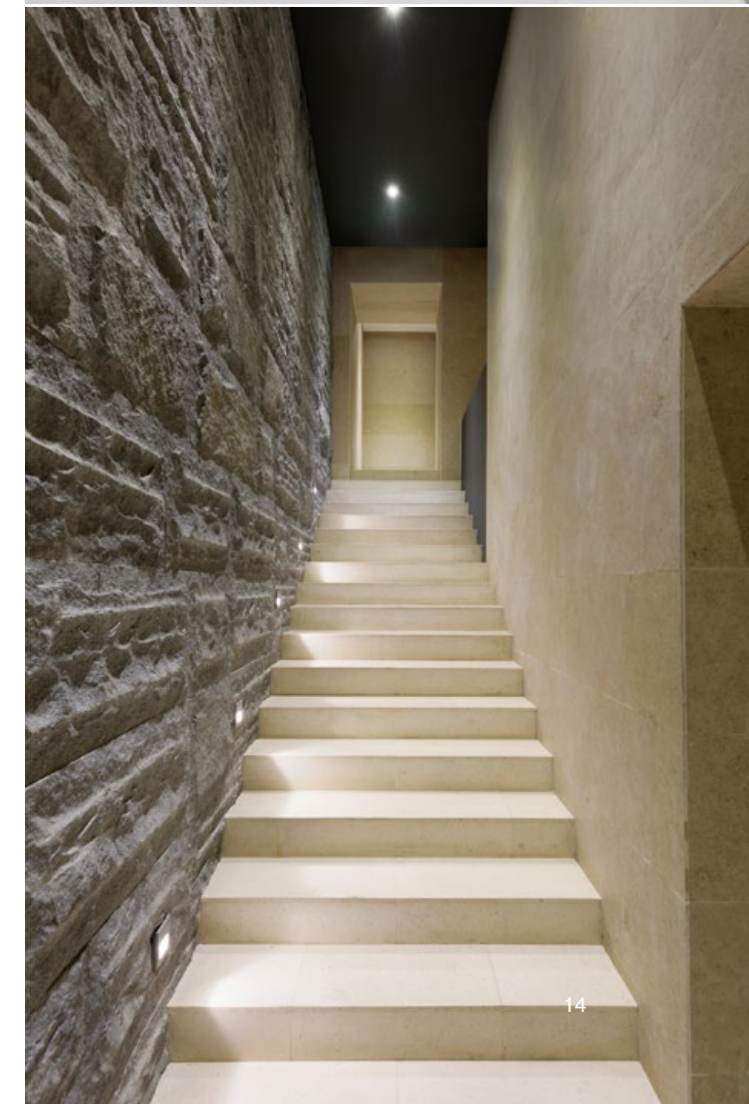
"XiXi Meta Spa" is located in Xixi Wetland, China. Situated within the lush vegetation and quiet environment of the XiXi Wetlands, China, XiXi Meta Spa is located in the lower levels of a boutique hotel. The Spa provides exquisite top level water treatment and services. With the XiXi as a focal point combined with the elegance of local history and natural surroundings, the Spa provides exquisite physical and mental relaxation, delicate food convalescence and other unique experiences. Albert Ho and Jen-Suh Hou shaped two major characteristics, on one hand abstract resonance with the natural environment embodying the essence of spa and on the other they capture the top level guest preferences for unique experiences and delicate sensory preferences.

The Spa has an independent entrance leading to the hotel's interior in order to maintain visitors' privacy. The spa consists of two floors, the entry lobby is located on level B2, the staircase is the center of the space and the surrounding area is arranged radially. The designers were expected to break through the existing building layout in order to create an independent internal environment. As far as possible they eliminated the beam/column so as to expand a slender proportion so as to shape a church like entry hall.

The two-story building facade is finished with gray color limestone. It stands upright tall and symmetrical. The facade resembles a mountain rock wall, the visual experience praises nature eternally by utilizing polished stone and translucent jade stone to define the characteristics of the interior space. In tension a isometric deep gap separates the interior from the exterior creating a sense of layered space that makes the lobby a giant box embedded in the ground. The purpose of the inner and outer facades is to dispose of the light source between the gap so that the artificial lighting from the top of the shed, results in a natural light-like feeling. Visible exterior stone texture and spilled light source eliminates the sense of closure, the light differentiation and shadow emphasizes the wall materials textural contrast from the exterior primitive cortex to interiorize the fine elevation as the metaphor of the efficacy of the spa treatment.

Compared to the grand entry hall, the adjacent lounge space is relatively quiet. The lounge area is mainly for guest relaxation or quiet conversation. The display wall can be changed in accordance with the characteristics of the season to transform content extended to various theme situations. The treatment rooms are designed in a conventional linear arrangement. The rooms are in combinations of single, double or loft-style rooms. View framing, color, texture and lighting effects are all used to create room atmosphere.

An eight-meter-high space with a skylight introduces natural light. It was necessary to maintain the privacy of the adjoining men and women pool areas. Inspired by the traditional Turkish bath facility, the tall back seating function as screen wall which not only achieves the separation required between men and woman areas, but allows for space to continue to flow and extend like an infinity pool.





15



16



17



18

15. 外露的灰岩石牆與琥珀般透明的玉石壁面成為對比特色。16. 淨化療程室廊道，採用桃木牆面配以霧面的茶色玻璃，整體簡潔乾淨。17. 淨化療程室單人房，將房間化為休憩空間，以盒中盒的概念圍塑，一側規劃休憩區傍依窗景。18. 淨化療程室閣樓房，以樓層分設出獨立休憩區與療程室。
 15. Exposed gray rock wall and amber-like transparent jade wall in contrast. 16. Purification treatment room corridor, with mahogany wall and brown color opaque glass, overall clean and simple design. 17. Purification treatment single room, a box situated within a box, the enclosed rest area along the scenery window. 18. Purification treatment loft, separated by floor levels for individual lounge area and treatment rooms.

In technical details, space temperature and humidity are strictly controlled in order to provide the most ideal comfort conditions for the guests. Lighting design was also intended to simulate the timing of natural light with the day to night color light temperature changing through out the day.

Space is further infiltrated by Chinese cultural heritage as the scholar's favorite jade is a main installation element through out the project. The clear and long-lasting features of jade stone is in response to the ultimate goal of the spa treatment. Despite the fact about the utilizing the classical material jade, the installation techniques are trying to give new life. The use of mosaic-like hand-forged jade embedded in the metal frame, and then use the frontal and back lighting to express the glory. Review in depth, the jade stone is in the glory color mixture of light gray, yellow-green, color with fine texture grains, no excessive beauty but elegant. The jade walls appeared in various space, continuously interwoven with the rustic walls of corridors, staircases or spa zones, creating a visual contrast between elegance and magnificence.

The Ho+Hou Studio Architects is always been simple and elegant. Slender proportions with details are also consistently refined beautiful details. Regardless of project type the selection of materials are ingenious. The overall design style in low-key but interesting. This project continues the Ho+Hou Studio Architects style with a consistent elegant color scheme, for example: rock gray, walnut and other dark colors wood in contrast to light gray and yellow green color. It is not difficult to find out even within the varied texture of the material, the designers' intention to create a practical and aesthetic pleasant atmosphere. The art installations located in the intersection point of dynamic circulation path, in between the flow of the time and space, to nourish the sensation of body and heart, describing the eternal pursuit of beauty.